




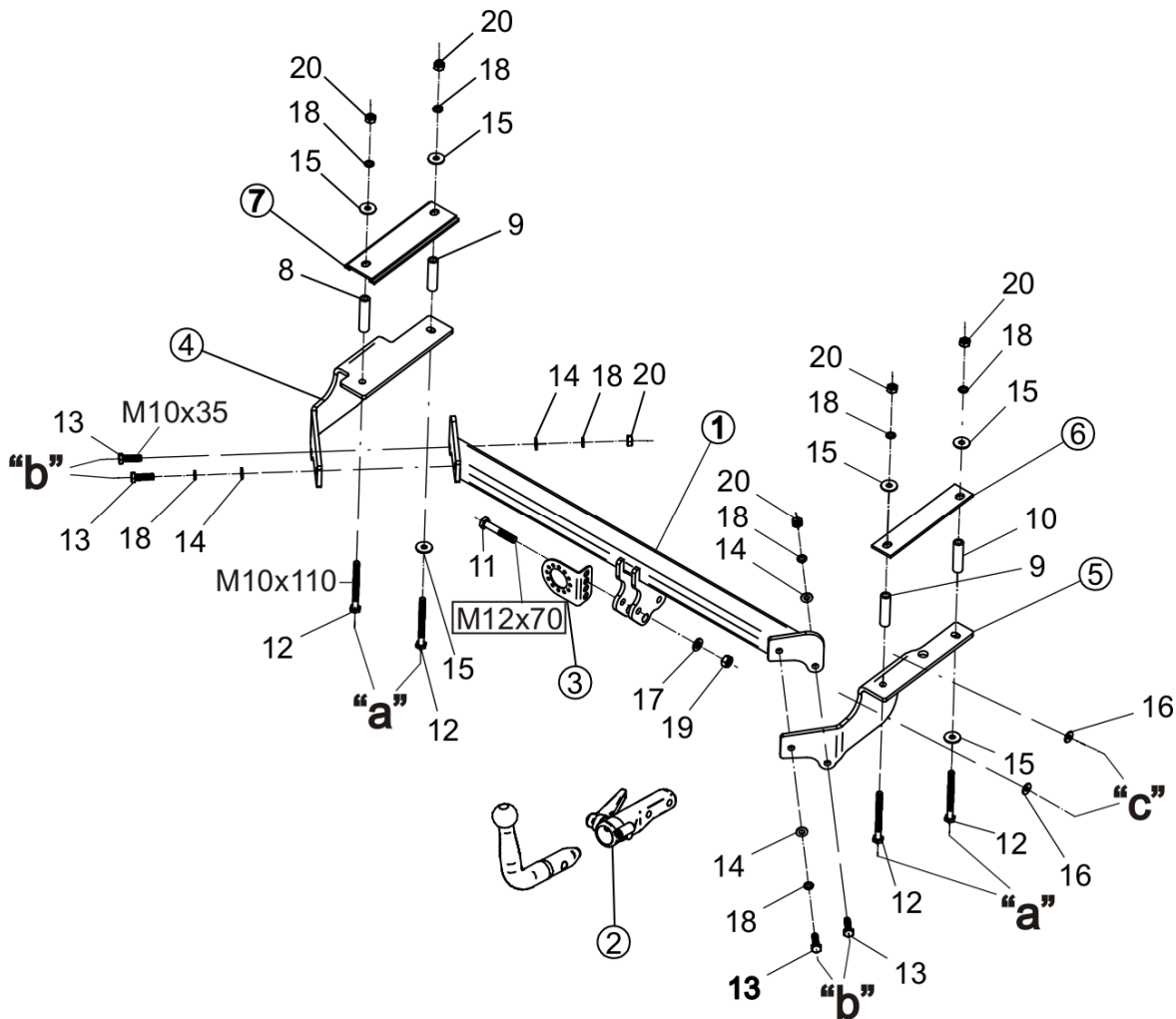


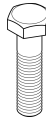









Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandlingning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Chevrolet Aveo (HB)  2008 → TYPE: 044-684 Ball code: 99-4090-3303	 EC 94/20 e7 00-0167	 1545 kg	 1200 kg	 50 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 6,6 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL	D	GB	N	SF	I	F														
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
						© BOSAL	BAF31 issue: 29.08.2008														



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--

	8. 1x Ø18x3,5x74		15. 6x M10 (10,5x30x3)
	9. 2x Ø18x3,5x69		16. 2x M8 (8,5x22,3)
	10. 1x Ø18x3,5x67		17. 2x M12
	11. 2x M12x70		18. 8x M10
	12. 4x M10x110		19. 2x M12
	13. 4x M12x35		20. 6x M10
	14. 4x M10		

(CZ) 044-684 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Ze spodních úchytných bodů odstraňte spojovací prvky.
3. Vyjměte čalounění podlahy zavazadlového prostoru, a zadní plech z plastu.
4. Nahrňte doprostřed krytí zavazadlového prostoru z pravé i z levé strany.
5. Odmontujte plastovou krabici z výběžků podvozku (viz **obrázek č. 1.**)
6. Odmontujte tažné očko (toto už v budoucnu nebudete potřebovat).
7. K vyvrtání podvozkového rámu zespodu, v úchytných bodech z výroby (obr. č. 2.) označte pomocí důlčíku na horní stěně rámu místo vrtu (**dbejte na přesnost, důlčík se musí nacházet ve svislé poloze**). Jako šablonu použijte interiérové desky.
8. Volně připevněte doplňkové deštičky (**4,5**) ke spodku podvozkového výběžku v bodech „a“, použijte k tomu přiložené spojovací prvky, distanční podložky a pomocné deštičky (**6,7**) tak, jak to uvádí výkres.
9. Volně přichyťte korpus tažného háku (**1**) k přiloženým plechům (**4,5**) v bodech s označením „e“ pomocí přiložených spojovacích dílů na základě výkresového návodu.
10. Namontujte tažnou kouli (**2**) a plech pro uchycení zástrček (**3**) na korpus tažného háku.
11. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Namontujte zpátky všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě tažného očka). Při instalaci krabice z umělé hmoty na pravé straně, umístěte mezi podvozkový výběžek a krabici podložky M8 (**16**) tak, jak to uvádí výkres.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 044-684 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- 2.
3. Die Bodenverkleidung des Kofferraumes und Kunststoff-Rückwand herausnehmen.
4. Die rechte und linke Seitenverkleidung des Kofferraumes in die Mitte umklappen.
5. Von den Fahrgestellaufsätzen auf der rechten Seite den Kunststoffbehälter abmontieren (*siehe Zeichnung 1*).
6. Den Abschleppring abmontieren (dieser wird nicht mehr benötigt).
7. Zum Bohren des Fahrgestellrahmens von unten, an den werksseitigen Fixierungspunkten (Zeichnung 2) mit dem Körner die Bohrstelle an der oberen Rahmenwand kennzeichnen. (**auf Genauigkeit achten, der Körner sollte senkrecht sein**). Als Schablone die Innenraumplatten benutzen.
8. Die Zubehörplatten (**4,5**) lose an den Punkten „a“ an der Unterseite der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, den entsprechenden Distanzhaltern und Zubehörplatten (**6,7**), der Zeichnung entsprechend.
9. Den Schlepphakenkörper (**1**) lose an den Punkten „e“ der Zubehörteile (**4,5**) befestigen, mit den mitgelieferten Befestigungsteilen, der Zeichnung entsprechend.
10. Die Kupplungskugel (**2**) und die Steckdosenplatte (**3**) an den Schlepphakenkörper montieren.
11. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren (mit Ausnahme des Abschleppringes). Bei Montage der rechten Kunststoff-Box zwischen Fahrgestellaufsatz und Box entsprechend der Montagezeichnung M8-Unterlegscheiben (**16**) einsetzen.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 044-684 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern befæstelseselementerne fra kofangerens nedre fastgørelsespunkter.
3. Fjern bagagerummets beklædning og plastik bagpanelet.
4. Fold bagrummets venstre- og højre beklædning ind mod midten.
5. Afmonter plastikkassen fra chassisvingen i højre side. (se **fig. 1**)
6. Afmonter bugseringsringen (denne bliver overflødig)
7. For at bore chassiset igennem fra undersiden, marker hullens plads med en kørner i de eksisterende fastgørelsespunkter (fig. 2) på chassisets øvre side (**pas på, at det bliver nøjagtigt og at kørneren står lodret**). Brug indrepladerne som skabelon.
8. Fastgør tilbehørsplader (4,5) løst i chassisvangens underside i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer, med afstandsstykker og tilbehørsplader (6,7) iflg. tegning.
9. Monter beslag (5) på venstre side i hullerne "c" og "d" i chassisvingeren, vha. vedlagte bolte, skiver, møtrikker og afstandsror, derefter monter beslag 7 ifølge tegn.
10. Monter tværvangen (1) samt beslagene (4,5) i hullerne "e" vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegn.
11. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
12. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
13. Sæt alle afmonterede dele tilbage (undtagen bugseringsringen). Når den højre plastikkasse monteres, pladser M8 skiver (16) mellem chassisvingen og kassen iflg. monteringsstegning.
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 044-684 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite los elementos de enlace de los puntos de sujeción inferior del parachoques.
3. Quite el tapiz del suelo del portaequipaje y a los paneles traseros sintéticos.
4. Doble hacia al centro las fundas laterales de la derecha y de la izquierda del portaequipaje.
5. De la prolongación del chasis del lado derecho desmonte la caja sintética (ver la **figura 1**).
6. Desmonte el ojo de remolque (a este ya no lo vamos a necesitar más).
7. Para taladrar la barra del chasis desde abajo, en los puntos de fijación de fábrica (figura 2.) señale con puntero el lugar del hueco en la pared superior de la barra (**tenga cuidado con la exactitud, al puntero debe ponerlo perpendicular**). Utilice como patrón a las láminas internas.
8. Fije con laxitud las láminas accesorias (4,5) a la parte inferior de la prolongación del chasis en los puntos "a", con los elementos de enlace adjunto, con los separadores y láminas accesorias apropiadas (6,7) en base de la figura.
9. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) y las láminas accesorias (4,5) en los puntos "e", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
10. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
11. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el ojo de remolque). En el montaje de la caja sintética del lado derecho coloque arandelas M8 (16) entre la prolongación del chasis y la caja, en base de la figura de montaje.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 044-684 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever les éléments de fixation des points inférieurs de fixation du pare-chocs.
3. Enlever le recouvrement du plancher du coffre et le panneau de paroi arrière en plastique.
4. Rabattre les panneaux latéraux de droite et de gauche au milieu.
5. Démontez la boîte en plastique du prolongement droit du châssis (voir **Figure 1**).
6. Démontez la boule d'attelage (elle ne sera plus nécessaire).
7. Marquer par une poinçonneuse la place du trou sur le mur supérieur de la poutre par en bas pour le perçage de la poutre du châssis, aux points originaux de fixation (figure 2) (**veiller l'exactitude, la poinçonneuse doit se placer perpendiculairement**). Utiliser les plaques internes comme gabarits.
8. Fixer lâchement les plaques accessoires (4,5) à la partie inférieure du prolongement du châssis aux points „a”, par les éléments de fixation fournis, par les pièces de distance et par les plaques accessoires appropriées (6,7) selon le dessin.
9. Mettre en place le corps de l'attelage (1) aux plaques accessoires (4,5) aux points „e” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
10. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque de support fiche (3) sur le corps de l'attelage.
11. Positionner l'attelage au milieu et serrer toutes les vis:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'anneau de l'attelage). Au cours du montage de la boîte droite placer des rondelles M8 (16) entre le prolongement du châssis et la boîte selon la figure.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 044-684 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota sitomaelementit puskurin alakiinnityspisteistä.
3. Poista tavaratilan pohjapeite ja muovinen takalevy.
4. Taita tavaratilan oikean ja vasemman puolen sivupeitteet keskelle.
5. Pura muovilaatikko oikean puolen alustapidikkeestä (*katso kuva 1*).
6. Pura vetosilmä (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
7. Alustatangon porausta varten merkkää reiän paikka alustatangon yläpuolelle tehdään kiinnityspisteissä (kuva 2.) naulalla (**ole tarkka, naulan on oltava pystysuorassa**). Käytä sisälevyt kaavoina.
8. Kiinnitä osalevyt (4,5) löysästi alustapidikkeen alaosaan pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä, sopivilla pidikkeillä ja osalevyillä (6,7) kuvan mukaisesti.
9. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi varustelevyihin (4,5) oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä ”e”.
10. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
11. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (vetosilmää lukuun ottamatta). Kun asennat oikean puolen muovilaatikon, pane M8 (16) aluslevyjä alustapidikkeen ja laatikon väliin asennuskuvan mukaisesti.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 044-684 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the bonding units from the lower fixing points of the bumper.
3. Remove the floor lining of the boot and the plastic back panel.
4. Fold the right and left side blankets of the boot to the middle.
5. Dismount the plastic box from the right-sided frame extension (see **Figure 1**).
6. Dismount the drawbar eye (it will be used no longer).
7. For drilling the frame member from below mark the location of the hole at the factory-made fixing points (Figure 2) in the upper wall of the frame member with a pointer (**take care of accuracy , the pointer should stand vertically**). Use the interior plates as a template.
8. Loosely fix the accessory plates (**4,5**) to the bottom of frame extension at points „a” with the attached bonding units, appropriate spacers and accessory plates (**6,7**) in accordance with the drawing.
9. Loosely fix the towing hook body (**1**) to the accessory plates (**4, 5**) at points “e” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
10. Mount the coupling ball (**2**) and the socket plate (**3**) onto the towing hook body.
11. Adjust the towing hook into the mid-position, then tighten all the screws:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Reassemble all the removed parts onto the car (except for the drawbar eye). When mounting the synthetic box in the right side, place M8 (**16**) washers between the frame extension and the box in accordance with the assembly drawing.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 044-684 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. A lökhárító alsó felfogatási pontjairól távolítsa el a kötőelemeket.
3. Vegye ki a csomagtér padló kárpijtát, és a műanyag hátfallemezt.
4. A csomagtér jobb és bal oldaltakaróit hajtsa középre.
5. A jobb oldali alváznyúlványról szerelje le a műanyag dobozt (lásd **1. ábra**).
6. Szerelje le a vonószemet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
7. A alváz gerenda kifúrásához alulról, a gyári rögzítési pontokon (2. ábra) pontozóval jelölje be a gerenda felső falán a furat helyét (**ügyeljen a pontosságra, a pontozó függőlegesen álljon**). Használja sablonnak a beltéri lemezeket.
8. Lazán rögzítse a tartozéklemézeket (**4,5**) az alváznyúlvány aljához az „a” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a megfelelő távtartókkal és tartozéklemézekkel (**6,7**) a rajz alapján.
9. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (**1**) és a tartozéklemézekhez (**4,5**) az „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
10. Szerelje a vonógömböt (**2**) és a dugaljtartó lemezt (**3**) a vonóhorogtestre.
11. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M10 (8.8) 46 Nm
12. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a vonószemet). A jobboldali műanyag doboz felszerelésénél az alváznyúlvány és a doboz közé helyezzen M8-as (**16**) alátéteket a szerelési ábra alapján
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 044-684 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere gli elementi di collegamento dai punti di fermo inferiori del paraurti.
3. Togliere il tappetino del bagagliaio e i pannelli laterali in plastica.
4. Piegare verso il centro i tappetini laterali destro e sinistro del bagagliaio.
5. Smontare dall'appendice del telaio destro la scatola di plastica (vedi **figura 1**).
6. Smontare l'occhiello di traino (di questo in seguito non vi sarà più bisogno).
7. Segnare da sotto con un succhiello il punto della foratura sulla parete superiore dell'asse, nei punti di fissaggio di fabbrica (figura 2), per forare l'asse del telaio (**porre attenzione alla precisione e a che il succhiello sia in posizione verticale**). Utilizzare come sagoma le piastre interne.
8. Fissare senza stringere le piastre accessorie (**4,5**) alla parte inferiore dell'appendice del telaio nei punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi, i supporti distanziatori adatti e le piastre accessorie (**6,7**) in base al disegno.
9. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (**1**) alle piastre accessorie (**4,5**) ai punti „e”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
10. Montare la sfera del gancio di traino (**2**) e la piastra della presa (**3**) al blocco del gancio di traino.
11. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi (tranne l'occhiello di traino). Per montare la scatola di plastica del lato destro collocare tra l'appendice del telaio e la scatola le rondelle M8 (**16**) secondo la figura di montaggio.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 044-684 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes på festepunktene.
2. Fjern festelementene fra de underste festelementene på støtfangeren.
3. Fjern bekledningen i bagasjerommet samt plastbakveggen.
4. Brett bagasjerommets høyre og venstre sidebekledning i midten.
5. Demonter plastboksen fra den høyre chassisforlengelsen (se **bilde 1**).
6. Demonter sleperingen (denne brukes ikke lenger).
7. Før gjennom boring av chassisvingen marker hullenes plass på chassisvingens øverste vegg underfra ved de originale festelementene (bilde 2) ved hjelp av et hulljern (**pass på å være nøyaktig og å holde hulljernet lodrett**). Bruk de innvendige platene som sjablong.
8. Fest platene (**4,5**) løst til undersiden av chassisvingen ved punktene „a”, ved hjelp av de vedlagte festelementene, avstandsholdere og platene (**6,7**) og i henhold til bildet.
9. Fest tilhengerfestet (**1**) løst til platene (**4,5**) ved punktene „e” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
10. Monter kuledelen (**2**) og kontaktholderen (**3**) på tilhengerfestet.
11. Sett tilhengerfestet på riktig plass i midten og trekk alle boltene godt til:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen (unntatt sleperingen). Ved montering av den høyre plastboksen sett M8-as (**16**) tetningsskiver mellom chassisvingen og plastboksen, i henhold til monteringsbildet.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 044-684 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de bevestigingsmaterialen van de onderste ophangpunten van de bumper.
3. Verwijder de bekleding en de kunststof achterwand uit de kofferbak.
4. Vouw de bekleding van de zijwanden in de kofferbak naar binnen.
5. Demonteer de kunststof bak van de rechter chassisbalk (zie **tekening 1**)
6. Verwijder het sleepoog (deze komt te vervallen).
7. Markeer voor het uitboren van de chassisbalk op de door de fabriek aangegeven bevestigingspunten (afbeelding 2) van onderen de plaats van het boorgat met een centerpons op de bovenste wand van de balk (**ga precies te werk, de centerpons moet rechtop gehouden worden**). Gebruik de binnenplaten als sjabloon.
8. Bevestig de onderdeelplaten (4,5) handvast aan de onderkant van de chassisverlenging op de punten "a" met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, de juiste afstandhouders en onderdeelplaten (6,7) en aan de hand van de tekening.
9. Monteer handvast de trekhaak (1) en de onderdelen (4,5) op de punten "e" met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
10. Monteer de trek kogel (2) en de stekkerdoos (3) op de trekhaak.
11. Zet de trekhaak nauwkeurig in het midden en trek de bouten aan:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Monteer alle gedemonteerde onderdelen terug op het voertuig (met uitzondering van het sleepoog). Plaats bij de montage van het kunststof kastje aan de rechterkant de M8 onderlegplaatjes (16) tussen de chassisverlenging en het kastje aan de hand van de montagetekening.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 044-684 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Ze spodnich punktów mocowania zderzaka należy usunąć elementy mocujące.
3. Z bagażnika należy usunąć okładzinę podłóża i plastikową tylną ściankę.
4. Prawy i lewy panel boczny bagażnika należy złożyć do środka.
5. Z prawego występu podwozia należy wymontować plastikowy pojemnik (*patrz rysunek nr 1*).
6. Należy zdemontować pierścień holowniczy (nie będzie on już potrzebny).
7. Dla wywiercenia otworów w spodzie belki podwozia w fabrycznych punktach mocowania (rys. 2.) należy zaznaczyć punktami miejsce wiercenia (**należy zwrócić szczególną uwagę na dokładność, punktak należy trzymać pionowo**). Jako szablonu należy użyć płytek wewnętrznych.
8. Płyty (4,5) należy luźno zamocować do spodów wysięgników podwozia w punktach „a” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu z odpowiednimi elementami dystansowymi i płytami (6,7).
9. Należy luźno zamontować korpus haka holowniczego (1) do dodatkowych płytek (4,5) w punktach „e” za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku.
10. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na korpusie haka holowniczego.
11. Należy ustawić hak holowniczy w pozycji środkowej a następnie dokręcić wszystkie śruby:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Należy zamontować z powrotem wszystkie wcześniej usunięte części (za wyjątkiem pierścienia holowniczego). Przy montażu prawostronnego plastikowego pudełka pomiędzy wysięgnik podwozia a pudełko należy umieścić podkładki M8 (16) według schematu montażu.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

$$\text{Obliczanie wartości D: } \frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 044-684 Указания по монтажу:

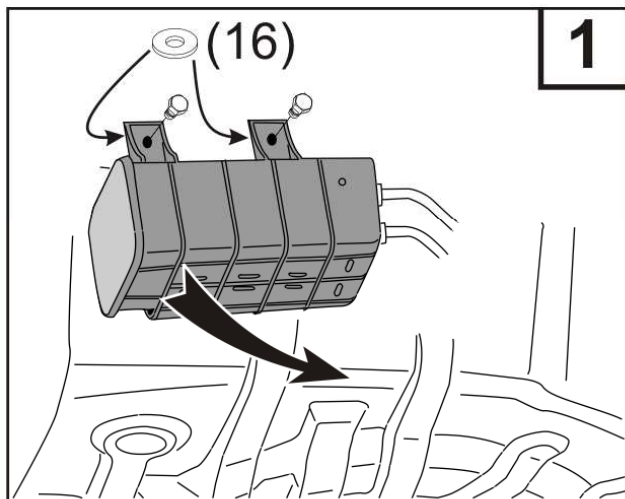
1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Удалите крепежные элементы с нижних фиксирующих точек бампера.
3. Удалите обшивку пола багажника и пластмассовую пластину задней стенки.
4. Сверните на середину боковую обшивку багажника.
5. С правой стороны выступа шасси демонтируйте пластмассовую коробку (См. **рис. 1**).
6. Демонтируйте тяговый шарик (в дальнейшем он не потребуется).
7. Для просверления балки шасси снизу, на заводских фиксирующих точках б снизу (рис. 2) обозначьте пунктиром место отверстия на верхней стенке балки (**соблюдайте точность, пункт должен стоять перпендикулярно**). В качестве шаблона используйте внутренние пластины.
8. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (**4,5**) ко дну выступа шасси в точках „a”, с помощью приложенных крепежных элементов, с соответствующими дистанционными частями (**6,7**) на основе рисунка.
9. Слегка прикрепите тело фаркопа (**1**) к аксессуарным пластинам (**4,5**) в точках „e”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
10. Прикрепите к фаркопу тяговой шарик (**2**) и пластину, держащую штепсель (**3**).
11. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Установите обратно все снятые компоненты (за исключением тяговой петли). Во время монтажа правосторонней пластмассовой коробки между выступом шасси и коробкой установите прокладки M8 (**16**), на основе рисунка.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 044-684 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort bindelementerna, från dom undre monteringspunkterna av stötfångaren.
3. Ta bort beklädningsen av bagagehyllans golven, samt den syntetiska skivan av bakväggen.
4. Böja sido-beklädningsarna av bagagehyllans, som finns på högra sidan och på vänstra sidan, i mitten.
5. Montera av den syntetiska lådan, som finns på underrede-utsprånget, på högra sidan (se **teckningen 1**).
6. Montera av dragmaskan (denna kommer ej att användas mer).
7. Till förmån för att borra genom bjälken av underredet, markera stället av borrhålet underifrån, vid fabriks-monteringspunkterna (se teckningen 2.) på den övre väggen av bjälken, med hjälp av en punkteringsmaskin (**akta på precisitet, och punkteringsmaskinen måste stå vertikal**). Använda dom inre skivorna som chablonen.
8. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna (**4,5**), på den undre delen av underrede-utsprånget, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, med dom lämpliga avstånds-behållarna och tillbehörskivorna (**6,7**), enligt teckningen.
9. Sätta fast – endast lösligt – dragkrokens kroppen (**1**) på tillbehörskivorna (**4,5**), vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
10. Montera dragkulan (**2**), samt skivan, som behåller avläggaren (**3**), på dragkrokens kroppen.
11. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M10 (8.8) 46 Nm
M12 (8.8) 79 Nm
12. Montera tillbaka på fordonen samtliga beståndsdelar, som röjades undan (förutom dragmaskan). När du monterar den högra syntetiska burken, placera brickorna M8 (**16**), mellan utsprånget av underredet och burken, enligt monteringssteckningen.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]} \times 9,81}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$



1

044-684

